

Epäsuora esitys

Mikä on epäsuora esitys?

Suora esitys: jonkun live-repliikki, ”elokuvakäsikirjoitus”

Pekka: ”Minulla on huomenna enkunkoe.”

Peter: ”I will have an English exam tomorrow.”



Epäsuora esitys: live-repliikkien kertominen jälkeenpäin osana tarinaa, ”romaani”.

Pekka sanoi, että hänellä on seuraavana päivänä englanninkoe.

Peter said that he would have an English exam the next day.

Epäsuora esitys = reported speech

Toistetun repliikin alkuun lisätään **johtolause**, joka kertoo, kuka repliikin on sanonut.

Epäsuoran esityksen idea: **neutralisoi** alkuperäisen repliikin **tilannekohtaiset sisällöt**, jotta ne ovat yleispäteviä eivätkä enää kiinni alkuperäisessä puhetilanteessa

Epäsuorat väitelauseet

Kun suorat väitelauseet raportoidaan (= epäsuora esitys), muutoksia tapahtuu kolmessa asiassa:

1. Persoonapronominit muuttuvat uuden näkökulman mukaisiksi.
2. Ajan- ja paikan määreet sekä demonstratiivipronominit muuttuvat.
3. Aikamuodot muuttuvat JOS johtolauseessa on imperfekti/pluskv.

Päivi: "Huomenna minulla alkaa kesäloma."

Päivi sanoo, että hänellä alkaa seuraavana päivänä kesäloma.

Päivi sanoi/huokaisi/kiljahti, että hänellä alkoi (alkaisi?) seuraavana päivänä kesäloma.

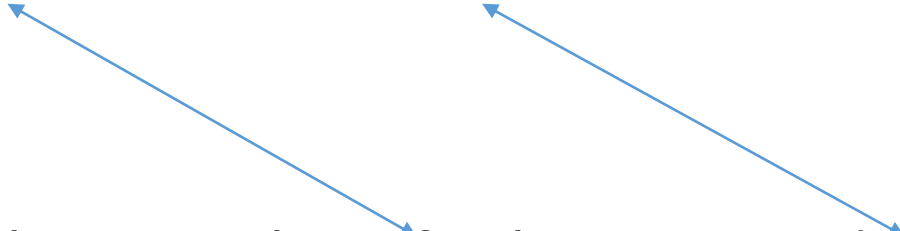
Persoonapronominit muuttuvat

- Persoonapronominit muuttuvat uuden näkökulman mukaisiksi.

- *I have enjoyed **my** summer holiday.*

- *She says that* ***she** has enjoyed **her** summer holiday.*

- johtolause



Ajan- ja paikan määreet sekä demonstratiivi- pronominit muuttuvat

SUORA ESITYS

- this
- these
- here
- today
- yesterday
- tomorrow
- now
- next week
- last year
- ago

EPÄSUORA ESITYS

- that
- the /those
- there
- that day /the same day
- the day before
- the following day /the next day
- then
- the following week /the week after
- the previous year /the year before
- earlier /before

Aikamuoto muuttuu, jos johtolause on imperfektissä

SUORA ESITYS

- preesens
- imperfekti
- perfekti
- pluskvamperfekti
- Futuuri (will)
- I konditionaali
- can
- may
- must

EPÄSUORA ESITYS

- imperfekti (ed/3. muoto)
- pluskvamperfekti
- pluskvamperfekti (have/has + ed/3.muoto)
- pluskvamperfekti (had + ed/3. muoto)
- I konditionaali (would)
- II konditionaali (would have + ed/3. muoto)
- could
- might
- had to (mennyt aika)
- would have to (tuleva aika)

Aikamuoto muuttuu

- Kun johtolause on menneen ajan aikamuodossa (imperfekti, pluskvamperfekti tai konditionaali), alkuperäisen repliikin aikamuoto täytyy myös synkata menneen ajan aikamuodoksi (aikamuotoharmonia)

- *My summer holiday **will** start tomorrow.*

- *She rejoiced that her summer holiday **would** start the next day.*

- *I **have tried** to teach this to you.*

- *She sighed that she **had tried** to teach that to them.*

- johtolause

*We **live** in London and we like it.*

MUTTA:

*I **saw** Daniel Craig yesterday.*

MUTTA:

*Everyone **can** participate in the Kuuluset-project.*

*You **must** make up your mind now.*

*Preparations **must** be made well in advance.*

*The Smiths TOLD us they **lived** in London and liked it.*

The Smiths SAY that they live in London and like it.

*Susan SAID she **had seen** Daniel Craig the day before.*

Susan SAYS she saw Daniel Craig the day before.

*Taina PROMISED that everyone **could** participate in the Kuuluset-project.*

*He SAID I **had to** make up my mind then.*

*She REMINDED me of the fact that preparations **would have to** be made well in advance.*

Epäsuora kysymys

- Upotetaan kysymys kertomukseen. Ei haluta vastausta kysymykseen, ainoastaan raportoidaan, että noin on kysytty.

“Why are you late today?” kys.sana + verbi + subjekti

He asked why I was late that day. kys.sana + subj. + verbi

“Are you going to work this summer?” verbi = kys.sana + subj.

He wanted to know if I was going to. ”keinotekoinen kys.sana” +subj. +verbi

1. Kun siirrytään suorasta **kysymyksestä** epäsuoraan, predikaatin pronominit, ajan määreet ja aikamuodot muuttuvat kuten edellä olevissa väitelauseissa.

2. Epäsuorassa kysymyslauseessa **sanajärjestys on suora** (=subjekti ennen predikaattia)

*What time **is it**?*

*Do you know what time **it is**?*

3. **Do**-apuverbiä ei käytetä

*What **do** you **think** of my new laptop? Jesse wants to know what **we think** of his new laptop.*

Kieltolauseessa on kuitenkin tarvittaessa **do**:

*Why **don't** you **agree**?*

*He keeps whining about why we **don't agree**.*

4. Jos epäs. kysymyslauseessa ei ole kysymyssanaa, on kysymyssanaksi lisättävä **if** tai **whether**.

Do you need further information?

*He ASKED us **if** we needed further information.*

Will you come on Monday?

*They asked **if /whether** we would come on Mon.*

Checklist epäsuorille kysymyksille

1. Onko kysymyksessä (w-alkuinen) kysymyssana? Jos ei -> IF
2. Vaihda kysymyslauseen sanajärjestys suoraksi =
väitelauseen sanajärjestykseksi.
3. Tarkista johtolauseen aikamuoto:
preesens, perfekti tai futuuri -> epäsuorassa lauseessa sama aikamuoto
imperfekti, pluskvamperfekti tai konditionaali -> aikamuoto muuttuu
4. Kuka puhuu kenelle, missä ja million?
Muuttuvatko persoonapronominit, ajan ja paikan määreet?